Verordnungsblatt
für das Generalgouvernement
Dziennik Rozporządzeń dla Generalnego Gubernatorstwa

1941	Ausgegeben zu Krakau, den 13. September 1941 Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 13 września 1941 r.	Nr. 83

Tag / dzień — **Inhalt / Treść** — Seite / strona

Verordnung

über die Einführung des Rechts des Kreditwesens im Distrikt Galizien.

Vom 6. September 1941.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Im Distrikt Galizien tritt das am 31. Juli 1941 im Generalgouvernement in Geltung befindliche Recht des Kreditwesens, insbesondere die Verordnung über die Bankaufsichtsstelle für das Generalgouvernement vom 8. April 1940 (VBlGG. I S. 124) in Kraft, mit Ausnahme der Anordnung Nr. 1 des Leiters der Bankaufsichtsstelle für das Generalgouvernement vom 8. Juli 1940 (VBlGG. II S. 400) und der Anordnung Nr. 2 des Leiters der Bankaufsichtsstelle für das Generalgouvernement vom 17. Dezember 1940 (VBlGG. II S. 569), deren Inkrafttreten durch Anordnung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft — Bankaufsichtsstelle) bestimmt wird.

Rozporządzenie

o wprowadzeniu prawa dotyczącego spraw kredytowych w Okręgu Galizien (Galicja).

Z dnia 6 września 1941 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

W Okręgu Galizien (Galicja) wchodzi w życie obowiązujące w dniu 31 lipca 1941 r. w Generalnym Gubernatorstwie prawo dotyczące spraw kredytowych, w szczególności rozporządzenie o Urzędzie Nadzoru Bankowego dla Generalnego Gubernatorstwa z dnia 8 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 124) z wyjątkiem zarządzenia Nr. 1 Kierownika Urzędu Nadzoru Bankowego dla Generalnego Gubernatorstwa z dnia 8 lipca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 400) i zarządzenia Nr. 2 Kierownika Urzędu Nadzoru Bankowego dla Generalnego Gubernatorstwa z dnia 17 grudnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 569), których wejście w życie postanowi drogą zarządzenia Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki — Urząd Nadzoru Bankowego).

§ 2

§ 5 der Verordnung über die Bankaufsichtsstelle für das Generalgouvernement ist mit der Maßgabe anzuwenden, daß Personen, die vor dem Erlaß der vorliegenden Verordnung zur Leitung oder Beaufsichtigung von Kreditinstituten eingesetzt worden sind, der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft — Bankaufsichtsstelle) unverzüglich anzuzeigen sind und von dieser abberufen werden können.

§ 3

§ 6 der Verordnung über die Bankaufsichtsstelle für das Generalgouvernement ist in folgender Fassung anzuwenden:

„Die von der Militärverwaltung auf dem Gebiet des Kreditwesens getroffenen Maßnahmen können von der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft — Bankaufsichtsstelle) geändert oder aufgehoben werden."

§ 4

§ 8 der Verordnung über die Bankaufsichtsstelle für das Generalgouvernement ist in folgender Fassung anzuwenden:

„Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft — Bankaufsichtsstelle) kann anordnen, daß Bestimmungen des im Generalgouvernement in Geltung befindlichen Rechts des Kreditwesens im Distrikt Galizien nicht oder nur mit besonderen Maßgaben anzuwenden sind."

§ 5

Sämtliche nach dem 1. September 1939 bis zum Inkrafttreten dieser Verordnung errichteten oder wiedereröffneten Kreditinstitute sind der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft — Bankaufsichtsstelle) unverzüglich anzuzeigen. Diese kann ihre Auflösung sowie ihre Überführung auf andere Kreditinstitute oder in eine andere Rechtsform anordnen und zur Durchführung dieser Maßnahmen ein vereinfachtes Verfahren vorschreiben, welches von den bestehenden gesetzlichen Bestimmungen abweichen kann.

§ 6

Diese Verordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

Krakau, den 6. September 1941.

Der Generalgouverneur
Frank

§ 2

§ 5 rozporządzenia o Urzędzie Nadzoru Bankowego dla Generalnego Gubernatorstwa należy stosować z tym, że osoby ustanowione do kierowania lub nadzoru instytutami kredytowymi przed wydaniem niniejszego rozporządzenia, należy niezwłocznie zgłosić Rządowi Generalnego Gubernatorstwa (Głównemu Wydziałowi Gospodarki — Urzędowi Nadzoru Bankowego) i że one przezeń zwolnione być mogą.

§ 3

§ 6 rozporządzenia o Urzędzie Nadzoru Bankowego dla Generalnego Gubernatorstwa należy stosować w brzmieniu następującym:

„Zarządzenia wydane w dziedzinie spraw kredytowych przez Administrację Wojskową może Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki — Urząd Nadzoru Bankowego) zmienić lub uchylić."

§ 4

§ 8 rozporządzenia o Urzędzie Nadzoru Bankowego dla Generalnego Gubernatorstwa należy stosować w brzmieniu następującym:

„Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki — Urząd Nadzoru Bankowego) może zarządzić, że postanowienia obowiązującego w Generalnym Gubernatorstwie prawa dotyczącego spraw kredytowych w Okręgu Galizien (Galicja) stosować nie należy lub stosować należy tylko według szczególnych wskazówek.

§ 5

Wszelkie instytucje kredytowe, założone lub ponownie otwarte po dniu 1 września 1939 r. aż do wejścia w życie niniejszego rozporządzenia należy niezwłocznie zgłosić Rządowi Generalnego Gubernatorstwa (Głównemu Wydziałowi Gospodarki — Urzędowi Nadzoru Bankowego). Może on zarządzić ich rozwiązanie jak również ich przeniesienie na inne instytucje kredytowe lub w innej formie prawnej i w celu przeprowadzenia tych zarządzeń nakazać uproszczone postępowanie, które może odbiegać od istniejących postanowień ustawowych.

§ 6

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau (Kraków), dnia 6 września 1941 r.

Generalny Gubernator
Frank

Zweite Verordnung

über die Einführung von Vorschriften der allgemeinen Verwaltung im Distrikt Galizien.

Vom 6. September 1941.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

Einziger Paragraph.

Die Verordnung über die Kennzeichnung von Juden und Jüdinnen im Generalgouvernement vom

Drugie rozporządzenie

o wprowadzeniu przepisów administracji ogólnej w Okręgu Galizien (Galicja).

Z dnia 6 września 1941 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

Jedyny paragraf.

Rozporządzenie o oznaczeniu żydów i żydówek w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 listo-

23. November 1939 (VBlGG. S. 61) wird mit Ausnahme des § 4 im Distrikt Galizien mit der Maßgabe eingeführt, daß die Verpflichtung zum Tragen des Streifens mit dem Zionsstern gemäß § 1 vom 15. September 1941 an gilt.

Krakau, den 6. September 1941.

Der Generalgouverneur
Frank

pada 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 61) wprowadza się z wyjątkiem § 4 w Okręgu Galizien (Galicja) z tym, że zobowiązanie do noszenia opaski, zaopatrzonej w gwiazdę syjońską stosownie do § 1, obowiązuje od dnia 15 września 1941 r.

Krakau (Kraków), dnia 6 września 1941 r.

Generalny Gubernator
Frank

Anordnung Nr. 5

der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement über den Erwerb von Erzeugnissen aus Eisen und Stahl im Distrikt Galizien.

Vom 3. September 1941.

Auf Grund des § 1 Abs. 2 der Verordnung über die Errichtung der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement vom 27. Januar 1940 (VBlGG. I S. 43) ordne ich im Einvernehmen mit dem Leiter der Hauptabteilung Wirtschaft in der Regierung des Generalgouvernements folgendes an:

§ 1

Personen und Personenmehrheiten, die nicht im Distrikt Galizien ihren Wohnsitz, gewöhnlichen Aufenthalt oder eine Niederlassung haben, können dort Erzeugnisse aus Eisen und Stahl durch Rechtsgeschäft nur mit Genehmigung des Leiters der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement erwerben; Rechtsgeschäfte, durch die die Verpflichtung zur Verschaffung des Eigentums an solchen Erzeugnissen begründet werden soll, können nur mit Genehmigung des Leiters der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement geschlossen werden. Ausgenommen sind Gegenstände des täglichen Bedarfs, die zum persönlichen Gebrauch des Erwerbers dienen.

§ 2

(1) Rechtsgeschäfte, die gegen den § 1 verstoßen, sowie Rechtsgeschäfte, durch die die Verpflichtung zur Verschaffung des Eigentums an Erzeugnissen aus Eisen und Stahl entgegen dem § 1 begründet werden soll, sind nichtig.

(2) Der Leiter der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement kann Verträge aufheben, die nach dem 21. August 1941, aber vor dem Inkrafttreten dieser Anordnung geschlossen worden sind und die, wenn sie nach dem Inkrafttreten dieser Anordnung geschlossen worden wären, nach Abs. 1 nichtig wären.

§ 3

Wer entgegen dem Verbot des § 1 Erzeugnisse aus Eisen und Stahl im Distrikt Galizien erwirbt oder sich die Verschaffung des Eigentums an solchen Erzeugnissen versprechen läßt, wird nach § 3 der Verordnung über die Errichtung der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement vom 27. Januar 1940 (VBlGG. I S. 43) in der Fassung der Verordnung zur Änderung von Strafbestimmungen vom 16. Juli 1941 (VBlGG. S. 429) bestraft.

Zarządzenie Nr. 5

urzędu gospodarowania żelazem i stalą w Generalnym Gubernatorstwie o nabywaniu wyrobów żelaznych i stalowych w Okręgu Galizien (Galicja).

Z dnia 3 września 1941 r.

Na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia o założeniu urzędu gospodarowania żelazem i stalą w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 27 stycznia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 43) zarządzam w porozumieniu z Kierownikiem Głównego Wydziału Gospodarki w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa co następuje:

§ 1

Osoby i zrzeszenia osób, które w Okręgu Galizien (Galicja) nie mają swego miejsca zamieszkania, zwykłego pobytu lub oddziału, mogą tam wyroby żelazne i stalowe nabywać drogą czynności prawnych tylko za zezwoleniem Kierownika urzędu gospodarowania żelazem i stalą w Generalnym Gubernatorstwie; czynności prawne, którymi uzasadnione ma być zobowiązanie do wystarania się o własność takich wyrobów, można zawierać tylko za zezwoleniem Kierownika urzędu gospodarowania żelazem i stalą w Generalnym Gubernatorstwie. Wyjęte są przedmioty codziennego zapotrzebowania, które służą do osobistego użytku nabywcy.

§ 2

(1) Czynności prawne, które uchybiają § 1, jak również czynności prawne, którymi uzasadnione ma być zobowiązanie do wystarania się o własność wyrobów żelaznych i stalowych wbrew § 1, są nieważne.

(2) Kierownik urzędu gospodarowania żelazem i stalą w Generalnym Gubernatorstwie może uchylić umowy, które po dniu 21 sierpnia 1941 r. jednak przed wejściem w życie niniejszego zarządzenia zostały zawarte oraz te, które byłyby nieważne według ust. 1, jeżeli po wejściu w życie zostały by zawarte.

§ 3

Kto wbrew zakazowi § 1 nabywa w Okręgu Galizien (Galicja) wyroby żelazne i stalowe lub kto każe sobie przyrzec wystaranie się o własność takich wyrobów, podlega karze w myśl § 3 rozporządzenia o założeniu urzędu gospodarowania żelazem i stalą w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 27 stycznia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 43) w brzmieniu rozporządzenia celem zmiany postanowień karnych z dnia 16 lipca 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 429).

§ 4

Diese Anordnung tritt am Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Krakau, den 3. September 1941.

Der Leiter
der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl
im Generalgouvernement
Fischer

§ 4

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau (Kraków), dnia 3 września 1941 r.

Kierownik
urzędu gospodarowania żelazem i stalą
w Generalnym Gubernatorstwie
Fischer

Devisenanordnung Nr. 19.

Vom 4. September 1941.

Betrifft: **Reiseverkehr zwischen dem Generalgouvernement und dem Distrikt Galizien.**

Auf Grund des § 20 der Devisenverordnung für das Generalgouvernement vom 15. November 1939 (VBlGG. S 44) ordne ich an:

§ 1

(1) Zwischen dem bisherigen Gebiet des Generalgouvernements und dem Distrikt Galizien des Generalgouvernements bleibt die Devisengrenze bis auf weiteres bestehen. Der Distrikt Galizien ist daher für das bisherige Gebiet des Generalgouvernements auch weiterhin Devisenausland. Die devisenrechtlichen Beschränkungen des Generalgouvernements gelten daher auch für den Verkehr nach dem Distrikt Galizien.

(2) Im Reiseverkehr zwischen dem bisherigen Gebiet des Generalgouvernements und dem Distrikt Galizien ist jedoch die Mitnahme von inländischen Zahlungsmitteln bis zu 600 Zloty je Grenzübertritt nach beiden Richtungen ohne besondere devisenrechtliche Genehmigung denjenigen Personen gestattet, die im Besitz eines gültigen Passierscheines zum Überschreiten der Verwaltungsgrenze zwischen dem bisherigen Gebiet des Generalgouvernements und dem Distrikt Galizien sind.

§ 2

Diese Anordnung tritt am 8. September 1941 in Kraft. Gleichzeitig tritt die Devisenanordnung Nr. 18 vom 11. August 1941 (VBlGG. S. 477) außer Kraft.

Krakau, den 4. September 1941.

Regierung des Generalgouvernements
Hauptabteilung Wirtschaft
Der Leiter
der Abteilung Devisen und Außenwirtschaft
Tetzner

Zarządzenie dewizowe Nr. 19.

Z dnia 4 września 1941 r.

Dotyczy: **ruchu podróżniczego pomiędzy Generalnym Gubernatorstwem i Okręgiem Galizien (Galicja).**

Na podstawie § 20 rozporządzenia dewizowego dla Generalnego Gubernatorstwa z dnia 15 listopada 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 44) zarządzam:

§ 1

(1) Pomiędzy dotychczasowym obszarem Generalnego Gubernatorstwa i Okręgiem Galizien (Galicja) istnieje nadal granica dewizowa aż do odwołania. Okręg Galizien (Galicja) stanowi dlatego dla dotychczasowego obszaru Generalnego Gubernatorstwa nadal zagranicę pod względem dewizowym. Dla tego też dewizowo-prawne ograniczenia Generalnego Gubernatorstwa obowiązują również odnośnie do ruchu z Okręgiem Galizien (Galicja).

(2) W ruchu podróżniczym pomiędzy dotychczasowym obszarem Generalnego Gubernatorstwa i Okręgiem Galizien (Galicja) zezwala się jednak na zabieranie ze sobą krajowych środków płatniczych do kwoty 600.— złotych przy każdorazowym przekroczeniu granicy w obydwu kierunkach bez specjalnego zezwolenia dewizowo-prawnego tym osobom, które posiadają ważną przepustkę, upoważniającą do przekroczenia granicy administracyjnej pomiędzy dotychczasowym obszarem Generalnego Gubernatorstwa i Okręgiem Galizien (Galicja).

§ 2

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 8 września 1941 r. Jednocześnie traci moc obowiązującą zarządzenie dewizowe Nr. 18 z dnia 11 sierpnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 477).

Krakau (Kraków), dnia 4 września 1941 r.

Rząd Generalnego Gubernatorstwa
Główny Wydział Gospodarki
Kierownik
Wydziału Dewiz i Gospodarki Zagranicznej
Tetzner

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20. Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H Krakau, Poststrasse 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Halbjährlich Zloty 28,80 (RM 14,40) einschliesslich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der 8seitige Bogen zu Zloty 0,60 (RM 0,30). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text massgebend. Zitierweise: VBlGG (früher: Verordnungsblatt GGP I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau (Kraków) 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau (Kraków), Poststrasse 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby Prenumerata: półrocznie złotych 28,80 (RM 14.40) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie za 8-stronicowy arkusz po złotych 0,60 (RM 0,30). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau (Warszawa) Nr. 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41 800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau (Kraków) 1, skrytka pocztowa 110. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).